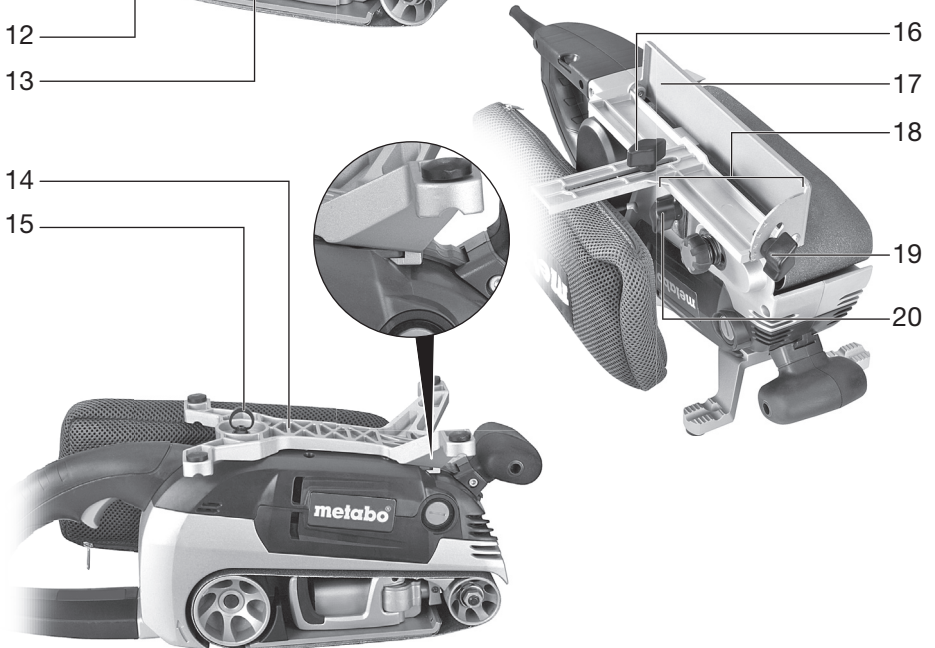
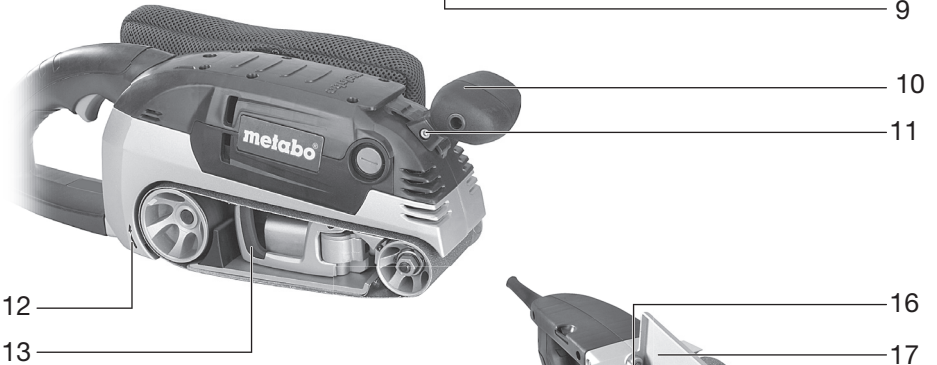
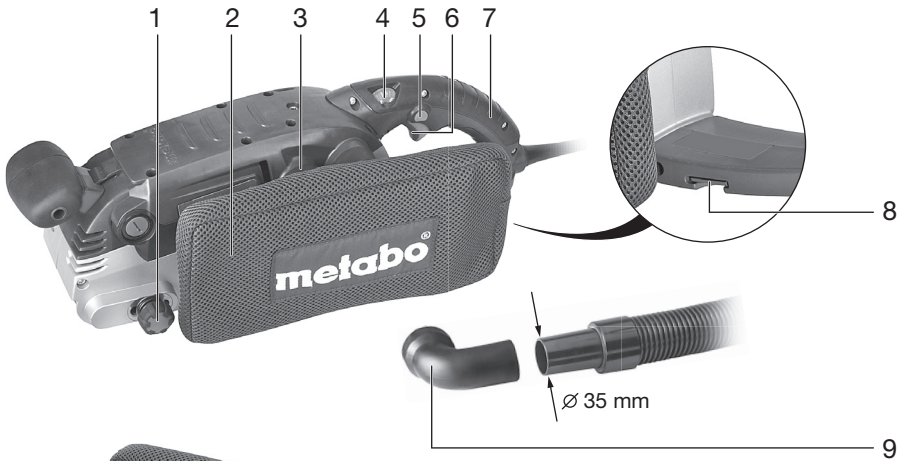
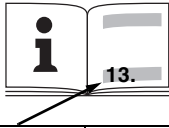



BAE 75

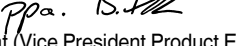


de	Originalbetriebsanleitung	5	fi	Alkuperäiset ohjeet	37
en	Original instructions	9	no	Original bruksanvisning	41
fr	Notice originale	13	da	Original brugsanvisning	45
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	17	pl	Instrukcja oryginalna	49
it	Istruzioni originali	21	el	Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	53
es	Manual original	25	hu	Eredeti használati utasítás	58
pt	Manual original	29	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	62
sv	Bruksanvisning i original	33			



		BAE 75 *1) Serial Number: 00375..
B_B	mm (in)	75 (3)
B_L	mm (in)	533 (21)
A	mm (in)	85 x 150 (3 ^{11/32} x 5 ^{29/32})
v₀	m/min	240...450
P₁	W	1010
P₂	W	540
m	kg (lbs)	4,7 (10.4)
a_h/K_h	m/s ²	5 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	89 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	100 / 3


*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
*3) EN 62841:2015, EN 62841-2-4:2014, EN 50581:2012

2019-01-10, Bernd Fleischmann 
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

A



- 3 x P 40 6.31001
- 3 x P 60 6.31002
- 3 x P 80 6.31003
- 3 x P 100 6.31004
- 3 x P 120 6.31005
- 3 x P 150 6.25927
- 3 x P 180 6.31006
- 3 x P 240 6.31007
- 3 x P 320 6.31008



- 10 x P 40 6.25929
- 10 x P 60 6.25930
- 10 x P 80 6.25931
- 10 x P 100 6.25932
- 10 x P 120 6.25933
- 10 x P 150 6.25934
- 10 x P 180 6.25935
- 10 x P 240 6.25936
- 10 x P 320 6.25937



- 1 x P 60
 - +
 - 1 x P 80
 - +
 - 1 x P 100
- } . . . 6.25928

B

1 x



6.27107

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos con responsabilidad propia: Estas lijadoras de cinta, identificadas por tipo y número de serie *1), corresponden a las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica con *4) - ver página 3.

2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

La herramienta es adecuada para el rectificado en seco de madera, materiales similares a la madera, plásticos, metales y materiales de construcción.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse las normas para prevención de accidentes aplicables con carácter general y la información sobre seguridad incluida.

3. Instrucciones generales de seguridad



Para su propia protección y la de su herramienta eléctrica, observe las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



ADVERTENCIA - Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. *En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.*

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas. Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

4. Instrucciones especiales de seguridad

Sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura aisladas, puesto que la cinta abrasiva puede entrar en contacto con el propio cable de alimentación. El daño en un cable conductor de corriente puede electrizar las partes metálicas de la herramienta y causar una descarga eléctrica.

Al lijar metales:

Conecte la herramienta a un dispositivo de aspiración adecuado y elimine primero el polvo de madera (de la herramienta, el tubo y el dispositivo de aspiración). Peligro de explosión por polvo y peligro de incendio debido a las chispas que se

desprenden al lijar metal.

Durante el lijado de metales se proyectan chispas. Asegúrese de que nadie pueda resultar herido. Debido al peligro de incendio, no debe haber materiales inflamables en las inmediaciones (área de alcance de las chispas).

Utilice cascos protectores para los oídos. El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.

Asegure la pieza de trabajo para inmovilizarla, p. ej., con ayuda de dispositivos de sujeción.

Sostenga la herramienta con ambas manos y por las empuñaduras. El usuario puede resultar herido por la pérdida del control de la herramienta.

La máquina debe estar siempre detenida para eliminar virutas y otros residuos similares.

Desenchufe el equipo antes de llevar a cabo cualquier ajuste o mantenimiento.

Evite que la máquina se ponga en funcionamiento por error: desconecte el interruptor siempre que vaya a extraer el enchufe de la toma de corriente o cuando se haya producido un corte de corriente.

Reducir la exposición al polvo:



ADVERTENCIA - Algunos polvos generados por el lijado, aserrado, amolado o taladrado con herramientas eléctricas y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- Sílice cristalina procedente de ladrillos y cemento, así como de otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo procedentes de madera de construcción tratada químicamente

El riesgo para usted por estas exposiciones varía, dependiendo de qué tan a menudo haga este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo las máscaras antipolvo que están diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

Esto vale asimismo para polvos de otros materiales como p.ej. algunos tipos de madera (como polvo de roble o de haya), metales y asbesto. Otras enfermedades conocidas son p.ej. reacciones alérgicas y afecciones de las vías respiratorias. No permita que estas partículas penetren en su cuerpo.

Respete las directivas y normas nacionales vigentes aplicables a su material, personal, uso y lugar de utilización (p.ej. normas de protección laboral y eliminación de residuos).

Recoja las partículas resultantes en el mismo lugar de emisión, evite que éstas se sedimenten en el entorno.

Utilice únicamente accesorios adecuados para trabajos especiales. Esto reducirá la cantidad de partículas emitidas incontroladamente al entorno.

Utilice un sistema de aspiración de polvo adecuado.

Reduzca la exposición al polvo:

- evitando dirigir las partículas liberadas y la corriente del aparato hacia usted, hacia las personas próximas a usted o hacia el polvo acumulado,
- incorporando un sistema de aspiración y/o un depurador de aire,
- ventilando bien el puesto de trabajo o manteniéndolo limpio mediante sistemas de aspiración. Barrer o soplar solo hace que el polvo se levante y arremoline.
- Lave la ropa de protección o límpiela mediante aspiración. No utilice sistemas de soplado, no la sacuda ni cepille.


5. Descripción general


Véase la página 2.

- 1 Botón giratorio para ajustar la rodadura de la cinta
- 2 Saco colector de polvo
- 3 Manguito de purga
- 4 Ruedecilla de ajuste de la velocidad de la cinta
- 5 Botón de fijación
- 6 Interruptor
- 7 Empuñadura
- 8 Llave hexagonal
- 9 Adaptador para la conexión de un aspirador
- 10 Empuñadura complementaria regulable
- 11 Tornillo para fijar la empuñadura complementaria
- 12 Flecha (sentido de giro del rodillo)
- 13 Palanca para el cambio de la cinta abrasiva
- 14 Soporte*
- 15 Tornillo de mariposa del soporte*
- 16 Tornillo de mariposa para ajustar la placa*
- 17 Placa del tope longitudinal*
- 18 Tope longitudinal*
- 19 Tornillo de mariposa para inclinar la placa*
- 20 Tornillo de mariposa para fijar el tope longitudinal*

* según el equipamiento

6. Puesta en marcha

 Antes de enchufar la herramienta, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación se corresponden con las características de la red eléctrica.

 Preconecte siempre un dispositivo de corriente residual FI (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

Empuñadura complementaria

La empuñadura complementaria (10) se puede situar en 2 posiciones (a distinta altura).

- Desenrosque y retire el tornillo (11) con la llave hexagonal (8).

- Desplace la empuñadura complementaria. La segunda posición se alcanza cuando el tornillo se puede encajar.
- Enrosque y apriete el tornillo con la llave hexagonal.


7. Manejo

7.1 Aspiración de polvo

Saco colector de polvo:

Coloque el saco colector de polvo (2) con la pieza de conexión en el manguito de purga (3) de la herramienta y gírelo hasta el tope en sentido contrario a las agujas del reloj (cierre de bayoneta).

Para que la potencia de aspiración sea óptima, debe vaciarse el saco colector de polvo cuando sea necesario. El saco colector de polvo no debería llenarse más de 1/3 con polvo de lijar.

 Al vaciar el saco colector de polvo, evite que el polvo entre en contacto con su cuerpo o con el de otras personas.

Aspiración de polvo con un aspirador:

Tanto en los trabajos de lijado de larga duración en madera, como en aplicaciones industriales en materiales cuya mecanización genera polvo perjudicial para la salud (p. ej., madera de haya y roble, pinturas con plomo, metales), la lijadora de cinta abrasiva debe conectarse a un dispositivo de aspiración adecuado para estas aplicaciones.

Observación: en Alemania, para la aspiración de polvo de madera se requieren dispositivos de aspiración que cumplan las especificaciones de la norma TRGS 553. Si se trata de otro tipo de materiales, el usuario profesional debe consultar a la asociación profesional correspondiente para conocer la normativa aplicable.


- Retire el saco colector de polvo (2).
(¡Cierre de bayoneta! Gire el saco colector de polvo en el sentido de las agujas del reloj y extráigalo del manguito de purga de la herramienta por (3) la pieza de conexión.)
- Encaje el adaptador (9) en el manguito de purga (3).
- Encaje la manguera de aspiración en el adaptador (9).
(Para encajarla debe ejercer cierta fuerza. Utilice una manguera de aspiración con pieza de conexión -Ø 35 mm, p. ej., la manguera de un aspirador universal Metabo o la de un aspirador adecuado para este fin.)

7.2 Conexión/desconexión, funcionamiento continuado

Advertencia: conecte primero la herramienta y sitúela después sobre la pieza de trabajo.

Pulse el interruptor (6) de la herramienta para ponerla en marcha.

Para un funcionamiento continuado puede bloquearse el interruptor con el botón de retención (5). Para parar la herramienta, pulse el interruptor (6) de nuevo.

 En la posición de funcionamiento continuado, la máquina seguirá funcionando en caso de

pérdida del control de la herramienta debido a un tirón. Por este motivo se deben sujetar las empuñaduras siempre con ambas manos, adoptar una buena postura y trabajar sin distraerse.


7.3 Ajuste de la velocidad de la cinta

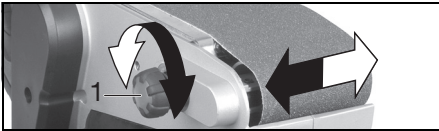
Ajuste la velocidad de la cinta con la ruedecilla de ajuste (4). Dicho ajuste también se puede efectuar durante el funcionamiento.

La velocidad necesaria de la cinta depende del material y las condiciones de trabajo y se puede determinar mediante la práctica.

Si durante el trabajo, a consecuencia de una sobrecarga, se reduce bruscamente la velocidad del motor (y, con ello, la velocidad de la cinta), debe ajustarse la ruedecilla (4) en un valor superior al que hubiera seleccionado.

7.4 Ajuste de la rodadura de la cinta

 Regule la cinta abrasiva con el (1) botón giratorio (con la herramienta en marcha) de modo que funcione en el centro del rodillo.



7.5 Proceso de lijado


Conecte primero la herramienta y sitúela después sobre la pieza de trabajo.

Sitúe la lijadora de cinta abrasiva sobre el material con ambas manos, con la cinta abrasiva paralela a la superficie de la pieza de trabajo.

Mantenga la herramienta en movimiento de forma constante, ya que, de lo contrario, pueden producirse cavidades en el material.

No es necesario ejercer presión sobre la herramienta durante el lijado. Basta con guiarla y dejar que trabaje gracias a la buena distribución del peso.

7.6 Cambio de cinta abrasiva

 Desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Ladee la palanca (13) hasta el tope. De este modo se destensa la cinta abrasiva y se puede extraer de los rodillos.

Cintas abrasivas, véase el capítulo 10. (Accesorios).


Coloque la nueva cinta abrasiva en los rodillos de modo que la dirección de movimiento (flechas de la parte interior de la cinta abrasiva) coincida con la flecha (12) de la carcasa de la herramienta.


Para tensar la cinta abrasiva, sitúe la palanca (13) de nuevo en la posición inicial.

7.7 Uso estacionario de la herramienta

Montaje del soporte

(según el equipamiento)

 **Fije bien la herramienta en el soporte (14) antes de utilizarla.** Cualquier deslizamiento de la herramienta en el soporte podría llevar a la pérdida del control de la misma.

 **Sitúe el soporte (14) en una superficie firme, plana y horizontal.** Si el soporte resbala o se tambalea, no se puede trabajar de forma uniforme y segura.

- Sitúe la empuñadura complementaria (10) en la posición inferior.
- Enganche el soporte (14) como se indica.
- A continuación, atornille y apriete el tornillo de mariposa (15) del soporte en la carcasa de la herramienta.
- Sitúe la herramienta sobre el soporte (con la cinta abrasiva hacia arriba).
- El soporte puede fijarse a la mesa de trabajo con dos pinzas de sujeción 6.27107 (véase el capítulo 10., Accesorios).

Montaje del tope longitudinal (según el equipamiento)

Cuando la máquina está instalada así, se puede montar el tope longitudinal (18).


Fije el tope longitudinal a la carcasa de la herramienta con el tornillo de mariposa (20).

Tras aflojar el tornillo de mariposa (16), se puede desplazar la placa (17) del tope longitudinal.

Para lijar superficies inclinadas, la placa (17) del tope longitudinal se puede inclinar hasta 45° tras aflojar la tuerca de mariposa (19).

8. Limpieza, mantenimiento

Para que la potencia de aspiración sea óptima, debe vaciarse el saco colector de polvo cuando sea necesario. El saco colector de polvo no debería llenarse más de 1/3 con polvo de lijar.

 Al vaciar el saco colector de polvo, evite que el polvo entre en contacto con su cuerpo o con el de otras personas.

Limpie la herramienta periódicamente. Las ranuras de ventilación del motor deben limpiarse con un aspirador.

9. Consejos y trucos

No apretar la herramienta con fuerza contra la superficie de lijado. Una presión excesiva no mejora la potencia de lijado, sino todo lo contrario.

Utilice la hoja lijadora adecuada para conseguir un resultado óptimo:

- Eliminación de restos de pintura, grandes trabajos de lijado en madera: P 40
- Lijado de alta precisión de madera, lijado de acero: P 60, P 80
- Lijado de superficies enchapadas: P 100 - P 180
- Lijado de máxima precisión de madera y plásticos (acabado).

Lijado previo para trabajos de satinado (metal) P 240, P 320

10. Accesorios

Use solamente accesorios originales Metabo.

Si necesita accesorios, consulte a su proveedor.


Para que el proveedor pueda seleccionar el accesorio correcto, necesita saber la designación exacta del modelo de su herramienta.

Véase la página 4.

- A Cintas abrasivas, 3 unidades, aglomerado con resina sintética, para madera y metal. Ejemplos de aplicación, véase el capítulo 9..
- B Pinzas de sujeción para fijación en la mesa de trabajo en aplicaciones estacionarias (véase el capítulo 7.7)

Programa completo de accesorios disponible en www.metabo.com o en el catálogo principal.

11. Reparación

 Las reparaciones de herramientas eléctricas deben estar a cargo exclusivamente de técnicos electricistas especializados.

Un cable de alimentación deteriorado solo puede ser sustituido por otro cable de alimentación especial y original de Metabo que puede solicitarse al servicio de asistencia técnica de Metabo.

En caso de tener una herramienta eléctrica de Metabo que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.


En la página web www.metabo.com puede descargar listas de repuestos.

12. Protección ecológica

Los envases Metabo son 100% reciclables.

Las herramientas eléctricas y sus accesorios fuera de uso contienen grandes cantidades de materia prima y plásticos que también pueden ser reciclados.

Estas instrucciones están impresas en papel blanqueado sin cloro.

 Sólo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura. Según la directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, las herramientas eléctricas usadas se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

13. Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

B_B	= Ancho de la cinta abrasiva
B_L	= Longitud de la cinta abrasiva
A	= Superficie de apoyo de la cinta abrasiva
v_0	= Velocidad de la cinta en la marcha en vacío
P_1	= Potencia de entrada nominal
P_2	= Potencia suministrada
m	= Peso sin cable a la red

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 62841.

Herramienta con clase de protección II

~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

Valores de emisión

Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararla con otras herramientas eléctricas. Dependiendo de la condición de uso, estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas de uso, la carga real puede ser mayor o menor. Considere para la valoración las pausas de trabajo y las fases de trabajo reducido. Determine a partir de los valores estimados las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas de organización.

Valor total de vibraciones (suma de vectores de tres direcciones) determinadas según la norma EN 62841:

a_n = Valor de emisión de vibraciones (lijado de superficies)

K_n = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:

L_{pA} = Nivel de intensidad acústica

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

K_{pA}, K_{WA} = Inseguridad

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).

 ¡Use auriculares protectores!